

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions

Based on the data analysis on the previous chapter, the study made it possible to arrive at the following conclusions:

1. There were three kinds of meaning equivalence in the translation of Acehese Proverbs into Indonesian namely equivalence (68%), almost equivalence (23%) and non equivalence (9%).
2. The dominant meaning equivalence in the translation of Acehese Proverbs into Indonesian was equivalence (68%).
3. The rules of proverbs translated in contextual meaning equivalence from Acehese Proverbs into Indonesian namely the words following the proverb could be introduced as the meaning of the proverb, it can be replaced with an equivalent local proverb; and its non-figurative meaning could be stated straight forward.

5.2 Suggestions

Based on the result of the study, some suggestions were proposed as follows:

1. To produce a meaning equivalence in the translation work, the translator should know and apply the theory of translation in translating the SL into the TL.

2. Especially in translating the proverbs, the translator should refer to the rules of proverbs translated in contextual meaning equivalence from the SL into the TL to avoid non equivalence.
3. The translator should know the languages and cultures in the SL and the TL.

